

SECOND SESSION
THIRD LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

HOUSE BILL

BILL 34

AN ACT TO AMEND
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND
EXECUTIVE COUNCIL ACT

Summary

This Bill allows the Speaker to extend the exemptions available to employees of the Office of the Legislative Assembly to other essential persons. The Bill clarifies the Management and Services Board's authority to recover indemnities from members who fail to perform their responsibilities and gives the Executive Council authority to adopt policies governing the payment of additional allowances to its members. The Speaker is granted the discretion to issue an attendance report. The Bill makes minor amendments to the composition of the Management and Services Board. Finally, the Bill corrects technical errors.

DEUXIÈME SESSION
TROISIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

PROJET DE LOI N^o 34

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE
CONSEIL EXÉCUTIF

Résumé

Le présent projet de loi permet au président d'octroyer à d'autres personnes qui exercent une fonction essentielle les exemptions dont peuvent bénéficier les employés du Bureau de l'Assemblée législative. Il clarifie le pouvoir du Bureau de régie et des services de recouvrer des indemnités des députés qui ne s'acquittent pas de leurs responsabilités et il octroie au Conseil exécutif le pouvoir d'adopter des politiques régissant le versement d'allocations additionnelles à ses membres. Il confère également au président le pouvoir discrétionnaire de produire un rapport des présences. Le projet de loi apporte des modifications mineures à la composition du Bureau de régie et des services. Enfin, il corrige des erreurs techniques.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Edna Elias
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 34

AN ACT TO AMEND THE LEGISLATIVE ASSEMBLY
AND EXECUTIVE COUNCIL ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- 1. The *Legislative Assembly and Executive Council Act*, S.Nu. 2002, c.5, is amended by this Act.**
- 2. Section 21 is renumbered as subsection 21(1) and the following added after subsection 21(1):**

Exemptions for others

(2) Where the Speaker certifies in writing that a person performs a service essential to the proper functioning of the Office of the Legislative Assembly, that person is exempt from appearing as a witnesses before a court or any person or body empowered to compel the attendance of witnesses, and from jury duty, at the times described in paragraphs (1)(a) to (c).

- 3. (1) Subsection 25(3) is amended by striking out "the day of" and substituting "the day preceding the polling day for".**
- (2) Subsection 25(5) is repealed.**

- 4. Section 34 is repealed and the following substituted:**

Reimbursement by member

- 34.** (1) A member shall reimburse the Consolidated Revenue Fund for any excess payment or any payment to which the member was not entitled under this Act by reason of the member's failure to
- (a) attend a sitting of the Legislative Assembly or a meeting of caucus, regular members' caucus or a committee of the Legislative Assembly;
 - (b) in the case of a member of the Executive Council, attend a meeting of the Executive Council or a committee of the Executive Council; or
 - (c) perform an assignment or duty.

Payment authorized by Management and Services Board

(2) Despite subsection (1), the Management and Services Board may, if the Management and Services Board is of the opinion that the member's explanation for the failure to do any of the acts described in paragraphs 1(a) to (c) is reasonable, authorize the payment of an indemnity, allowance or expense to the member.

Recovery of payment

(3) The Management and Services Board may recover the amount of the payment referred to in subsection (1) by setting it off against any other entitlement the member may have to an indemnity, allowance or expense or by any other legal means.

5. The following is added after section 36:

Attendance report

36.1. (1) The Speaker may, whenever the Speaker considers appropriate, cause a report to be laid before the Legislative Assembly showing

- (a) the name of any member who failed to attend a sitting of the Legislative Assembly or a meeting described in paragraph 34(1)(a) or (b); and
- (b) if the member provides an explanation for his or her failure to attend that sitting or meeting,
 - (i) a summary of the explanation, and
 - (ii) the determination made by the Management and Services Board as to whether the member's explanation is or is not reasonable.

Information in annual report

(2) The information referred to in subsection (1) shall be included in the annual report laid by Speaker before the Legislative Assembly under section 36.

6. (1) Paragraph 38(1)(b) is amended by striking out "at least".

(2) The following is added after subsection 38(2):

Appointments – alternate Minister

(2.1) In appointing members to the Management and Services Board, the Legislative Assembly shall appoint an alternate ministerial member, who shall participate as a member in the event that the Minister described in paragraph 38(1)(b) is absent, incapacitated or unable to participate as a member.

7. All that portion of subsection 60(1) preceding paragraph (b) is repealed and the following substituted:

Executive Council

60. (1) The Executive Council of Nunavut is composed of the following members:

- (a) a Premier chosen from among the members of the Legislative Assembly and appointed by the Commissioner on the recommendation of the Legislative Assembly;

8. The following is added after section 70:

Allowances, expenses, benefits

70.01. (1) The Executive Council may establish policies for the payment and recovery of allowances, reimbursement of expenses and provision of benefits to members of the Executive Council that are in addition to those provided for in sections 25 to 33.

Annual report

(2) The Premier shall, during each fiscal year, cause a report to be laid before the Legislative Assembly

- (a) setting out any policies made under subsection (1) in the previous fiscal year; and
- (b) showing the amounts paid by way of allowance, expense or benefit during the previous fiscal year to each person who had been a member of the Executive Council during that fiscal year.

9. Section 70.1 is repealed.

10. Paragraph 73(a) is repealed.

11. Each provision listed in Column 1 of the Schedule to this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Transitional

12. Any amount recovered before the coming into force of section 4 of this Act is deemed to have been validly recovered if the recovery would have been validly done had section 4 of this Act been in force at that time.

COMMENCEMENT

13. Section 10 is deemed to have come into force on April 1, 2002.

SCHEDULE

(Section 11)

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 1(1), definition "Management and Services Board"; • paragraph 40(3)(a) 	"the Board"	"the Management and Services Board"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 3(1) 	"shall be"	"are established"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 3(2) 	"return"	"elect"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 4 	"shall"	"must"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 12 	"A"	"Every"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 16(1) 	"shall hold"	"hold"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 30(2) 	"and in the event of disagreement"	"and, in the event of disagreement,"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 37(3) 	"no more"	"not more"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 38(4); • the English version of subsection 39(4); • the English version of subsection 42(4) 	"shall be"	"is"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 41(2); • the English version of subsection 42(2); • the English version of subsection 50(2) 	"shall hold"	"holds"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 49 	"shall be"	"is established"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsections 54(1), (2) 	"before"	"in the presence of"

PROJET DE LOI N° 34

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

1. La présente loi modifie la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, L.N. 2002, ch. 5.

2. L'article 21 devient le paragraphe 21(1), et ce qui suit est inséré après le paragraphe 21(1) :

Exemptions étendues pour d'autres personnes

(2) Lorsque le président confirme par écrit qu'une personne s'acquitte d'une fonction essentielle au bon fonctionnement du Bureau de l'Assemblée législative, cette personne est exemptée de l'obligation de comparaître comme témoin devant un tribunal ou devant une personne ou un organisme habilité à contraindre des témoins, ainsi que de la fonction de juré, aux moments prévus aux alinéas (1)a) à c).

3. (1) Le paragraphe 25(3) est modifié par suppression de « jusqu'à la date des » et par substitution de « jusqu'au jour précédant le jour du scrutin des ».

(2) Le paragraphe 25(5) est abrogé.

4. L'article 34 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Remboursement de l'excédent

34. (1) Le député rembourse au Trésor tout paiement excédentaire ou paiement auquel il n'avait pas droit en vertu de la présente loi en raison du défaut du député :

- a) d'assister à une séance de l'Assemblée législative, à une réunion d'un de ses comités, à une réunion du caucus ou à une réunion du caucus des députés ordinaires;
- b) dans le cas d'un membre du Conseil exécutif, d'assister à une réunion du Conseil exécutif ou d'un de ses comités;
- c) de remplir une tâche ou d'occuper une charge.

Paiement autorisé par le Bureau de régie et des services

(2) Malgré le paragraphe (1), le Bureau de régie et des services peut, s'il est d'avis que la justification que donne le député pour son défaut d'accomplir un des actes visés aux alinéas 1a) à c) est raisonnable, autoriser le paiement au député d'une indemnité, d'une allocation ou de frais.

Recouvrement d'un paiement

(3) Le Bureau de régie et des services peut recouvrer le montant d'un paiement visé au paragraphe (1) par tout moyen juridique, notamment en le compensant des autres indemnités, allocations ou frais auxquels le député a droit.

5. Ce qui suit est inséré après l'article 36 :

Rapport des présences

36.1. (1) Lorsqu'il l'estime approprié, le président peut déposer devant l'Assemblée législative un rapport où figurent les renseignements suivants :

- a) le nom de tout député qui n'a pas assisté à une séance de l'Assemblée législative ou à une réunion visée à l'alinéa 34(1)a) ou b);
- b) si le député fournit une justification pour son absence de la séance ou de la réunion :
 - (i) un résumé de la justification,
 - (ii) la décision du Bureau de régie et des services quant au caractère raisonnable ou non de la justification.

Renseignements dans le rapport annuel

(2) Les renseignements mentionnés au paragraphe (1) sont inclus dans le rapport annuel déposé par le président devant l'Assemblée législative conformément à l'article 36.

6. (1) L'alinéa 38(1)b) est modifié par suppression de « au moins ».

(2) Ce qui suit est inséré après le paragraphe 38(2) :

Nominations – ministre substitut

(2.1) Lors de la nomination des membres du Bureau de régie et des services, l'Assemblée législative nomme un membre ministériel substitut, lequel participera à titre de membre en cas d'absence ou d'empêchement du ministre visé à l'alinéa 38(1)b).

7. Le passage du paragraphe 60(1) qui précède l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseil exécutif

60. (1) Le Conseil exécutif du Nunavut est composé :

- a) d'un premier ministre choisi parmi les députés de l'Assemblée législative et nommé par le commissaire, sur recommandation de l'Assemblée législative;

8. Ce qui suit est inséré après l'article 70 :

Allocations, frais et avantages

70.01. (1) En sus de ce qui est prévu à l'égard des allocations et des frais aux articles 25 à 33, le Conseil exécutif peut élaborer des politiques pour le paiement et le recouvrement

d'allocations, le remboursement de frais et l'octroi d'avantages aux membres du Conseil exécutif.

Rapport annuel

(2) Au cours de chaque exercice, le premier ministre dépose devant l'Assemblée législative un rapport :

- a) énonçant toute politique qui a été établie en vertu du paragraphe (1) au cours de l'exercice précédent;
- b) indiquant les sommes payées au cours de l'exercice précédent à titre d'allocations, de frais ou d'avantages à quiconque a été membre du Conseil exécutif au cours de cet exercice.

9. L'article 70.1 est abrogé.

10. L'alinéa 73a) est abrogé.

11. Chaque disposition mentionnée à la colonne 1 de l'annexe de la présente loi est modifiée par suppression des mots figurant dans la rangée correspondante de la colonne 2 et par substitution des mots figurant dans la rangée correspondante de la colonne 3.

Disposition transitoire

12. Tout montant recouvré avant l'entrée en vigueur de l'article 4 de la présente loi est réputé avoir été valablement recouvré dans le cas où le recouvrement aurait été valablement fait si l'article 4 de la présente loi avait été en vigueur au moment du recouvrement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. L'article 10 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2002.

ANNEXE

(article 11)

Disposition modifiée	Mots supprimés	Mots de substitution
<ul style="list-style-type: none"> • le paragraphe 1(1), la définition de « Bureau de régie et des services » 	« Le Bureau »	« Le Bureau de régie et des services »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 3(1) 	« shall be »	« are established »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 3(2) 	« return »	« elect »
<ul style="list-style-type: none"> • l'article 4 	« se présentent »	« doivent se présenter »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise de l'article 12 	« A »	« Every »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 16(1) 	« shall hold »	« hold »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 30(2) 	« and in the event of disagreement »	« and, in the event of disagreement, »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 37(3) 	« no more »	« not more »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 38(4); • la version anglaise du paragraphe 39(4); • la version anglaise du paragraphe 42(4) 	« shall be »	« is »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise de l'alinéa 40(3)a) 	« the Board »	« the Management and Services Board »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise du paragraphe 41(2); • la version anglaise du paragraphe 42(2); • la version anglaise du paragraphe 50(2) 	« shall hold »	« holds »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise de l'article 49 	« shall be »	« is established »
<ul style="list-style-type: none"> • la version anglaise des paragraphes 54(1), (2) 	« before »	« in the presence of »